



# І Н Ф О Р М А Ц І Й Н И Й Б Ю Л Е Т Е Н Ї

## КУЛЬТУРНО-ОСВІТНЬОГО ВІДДІЛУ УКРАЇНСЬКОГО ТАБОРУ 25 У ГАЛЕНДОРФІ.

Р І К І І.

15 ЛИПНЯ 1948.

Ч. 13 (37).

### НАВЧАЛЬНИЙ РІК ЗАКІНЧИВСЯ

Організація українських національних шкіл на еміграції тут у цих табірних обставинах життя - діло дуже важке. Війна, панування німців, злидні, зруйнування родини, все це, зрозуміло, мало великий вплив на зубожіння духового, фізичного й національного життя української спільноти. Перед нами - учинельством стало перше завдання організувати школи й перешкоджати наших дітей, кувати їх долю, навчи за ме-у високі ідеали людини, високі цінності народу, його культури, високі цінності - моральні й національні ідеали нації.

Наші школи в таборі - гімназія очолюва- дир.Мудрицьким і на- одня школа - дир.Бар- дов прийшли до форма- льного закінчення уч- бового року 1947 / 48.

IV. класа народної шко- ли в числі 17 учнів зложили іспит до I-ої клас- си гімназії.

Усі абі-урієнти скла- ли матуральні іспити й одержали свідоцтва зрі- лості.

В праці наших шкіл було багато перешкод - недосадча фахових учи- тельських сил, палива, наочного приладдя і др. Але батьківські коміте- ти, особливо народної школи багато допомагали в праці. Так, завдяки допомогі батьків народ- ня школа була забезпе- чена в період зими від- повідним паливом.

Управа табору зро- била все можливе, щоб забезпечити паливом гі- мназії.

Сьогодні наші учні мусять відпочити і під- готуватись до нового на- вчального року 1948/49.

Відпочинок для уч- нів забезпечено в горзх

Гарцу, де ГЖА зорга- нізувала літній табор. Для хлопців відпочи- нок призначений з 26. липня до 9 серпня, для дівчат з 9-го по 23 серпня. О. Д.

### МАТУРАЛЬНІ ІСПИТИ В УКРАЇНСЬКІЙ ГІМНАЗІЇ У ГАЛЕНДОРФІ.

Дня 3 липня ц.р. в Українській Гімназії табору 25 у Галлендор- фі відбулись мату- ральні іспити, при співучасті Шкільного Інспектра українських шкіл на Нідерзассе - проф. Бобеляка.

Іспит здали й одержали свідоцтва зріло- сті: Андрушко Дрії, Кузьменко Михайло, Кбо- тко Микола, Кріпак Сте- пан і Станько Григо- рій.

Керівництво табо- ру складає учителям за їх труд щиро подя- ку, а воім матурантам

доброго відпочинку і корисної праці в дз- шій науці для добра всього українського народу. УПРАВА ТАБО- РУ І РЕДАКЦІЯ

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ УКРАЇНИ В ОЧАХ АНГЛІ- ЙЦІВ.

А. Верт, відомий автор статей на теми життя ССОР в англій- ській пресі, недавно опублікував у часопи- сі "Манчестер Гарді- ан" нову свою працю під наг. "Партійні бра- міни хочуть 20 років миру". В ній він під- креслює, що в ССОР сьогодні ніхто не вклю- чно до комуністичної верхівки - не хоче ві- йти. ССОР, - твердить автор, - коли й хоче поширити свої впливи, то тільки "мирними" засобами, при допомі- дї дипломатії і пропага- нди. Партійні браміни говорять: "Дайте нам 20 років миру, а ми покажемо перевагу еко- номічної системи Ро- сії та країн нової де- мократії над системою капіталістичного сві- ту..."

Зупиняючись на обговоренні допері- шніх вислідів першої пововної п'ятирічки, автор наводить деякі методи, яких вживають більшовики для її ро- згорнення. І так, за підрахунками автора, в Україні роздано протя- гом останнього року 188 титулів "героя со- ціалістичної праці" на- гореджено орденами та медалями 4.287 людей. 24.4.п.р. опубліковано новий уклад, яким по- дзв'язано докладно роз- пряслювати зоблици, до

ділять край на багато районів, встановлюючи для кожного з них мі- німум збору окремих ку- лтур з гектара при за- станованні відповідних способів обробки. Тим самим указом встанов- лено низку матеріаль- них і громадських сан- кцій для підвищення продуктивності праці сільсько-господарсько- го робітника. Партія по- вела справжній наступ на українське село. Для нагляду над працею ко- лгоспів створено в Ук- раїні 19 тисяч партій- них організацій, так, що майже на кожний ко- лгосп припадає одна така. Перед керівника- ми місцевих партійних органів сам Нікіта Хру- щов поставив вимогу вглядатися в усі про- яви економічного й ку- лтурного життя населен- ня, приримуючись пра- вила: "В моєму районі ніщо не робиться без мене"... Під наглядом верхівки, комуністи в Україні (їх налічуєть- ся понад 327 000 в са- мих белах) принагляда- вють, організовують українське селянство. І все таки, заявив Хру- щов, висліди праці ко- муністів незадовільні: цьогорічні жнива запо- відаються погано, вияв- ляє великі браки тра- ринницьке господарство, життєвий рівень насе- лення далі низький...

В цей самий час, як- це виразно зазначаєть- ся в статті, коли під- вищується "стаканово- кі темпи праці", цілий край переживає еконо- мічну кризу. За взу- тям "Ваша", напр., ви- ступають черги, довгі на пів милі /УКР ДУМКА/

і Народної Школи в Галлендорфі за їхню жер- твенну працю і труд над вихованням наших дітей.

### З ЖИТТЯ ФІЛІЇ СУВ

Дня 8 липня Загаль- ні Збори комбандантів галлендорфської філії СУВ згідно нового ста- туту перебрали: свою управу.

Начальником філії обрано д-ра Мелешка, заступником проф. Муд- рицького, секретарем п. Кузьменка, культур- но-освітнім референ- том проф. Ягодського, фінансовим референтом п. Матюшенка.

Обрано Контрольну Комісію.

Галлендорфська фі- лія буде будувати сво- ю роботу і переводити її згідно нового ста- туту. ВЕТЕРАН.

### ШАХОВИЙ ТУРНИР.

В понеділок дня 12-го липня в білоруському таборі "АБЦ" у Ватен- штедті відбувся шахо- вий турнір між коман- дами шахістів україн- ського табору 25 у Га- ллендорфі і білорусь- кий табором "АБЦ" у Ватенштедті. В обох сторонах брали участь найкращі шахісти.

Турнір закінчився перемогою табору 25 з вислідом 10:0.

### ПОДЯКА.

З нагоди закінчен- ня шкільного року 1947, 48 ми члени Батьківсь- ких Комітетів обох на- ших виховавчих закла- дів складаємо цю до- рогою найширшу подяку учителям Укр. Гімназії і Народної Школи в Галлендорфі за їхню жер- твенну працю і труд над вихованням наших дітей. БАТЬКІВСЬКІ КОМІТЕТИ.

## ВАЖЛИВА ІСТОРИЧНА ДАТА.

Минуло сім років з того часу, як у столиці Західної України - Львові було проголошено відновлення української державності. Акт відновлення української державності проголосили Національні Збори дня 30 червня 1941 року. Через два дні радіоми сильня м. Львова голосила світові цю важливу дату в історії українського народу.

Хто був живим свідком тих зумовлених подій, які в цей час заіснували на рідній нашій батьківщині, цей безсумнівно розцінює й розцінюватиме червневий акт в світлі сьогоднішніх подій, як позитивний крок нашої визвольної боротьби.

Коли новий окупант, що швидким темпом забірав українські землі, почав заскалювати свої зуби до Українського Револьюційного Проводу тільки за те, що Провід настоював на тому, щоб по всіх теренах звільнених від большевицького режиму наставляти свої суто-українські адміністративні клітини укр. державного апарату, завдання якого було боронити та обстоювати інтереси всього українського народу в межах Суверенної Соборної Української Держави.

Німецькому гітлерівському урядові стало не до вподоби заміри Рев. Проводу, тому він прибирає найгосподаріших заходів, щоб перешкодити провідним українським революційним силам зреалізувати цю ідею, за яку мріє і бореться весь

український народ. Організація Українських Націоналістів під проводом Степана Бандери хоч була свідомо того, яка доля може спінути її й увести активніший елемент українського народу, рішилася на один з шляхів, в якому вбачала вихід з становища.

Молодий Уряд Української Держави обрав за свій тимчасовий осідок м. Львів, бо столиця і серце всієї України, на яку були звернуті його очі була ще в руках большевиків.

Сьогодні, коли велика частина з нас, живих свідків того історичного моменту поділяє долю політичного емігранта на чужині, можемо ще раз заявити, що червневий акт був виявом волі всього українського народу ще раз заявити світові істину правди, що він хоче жити вільним життям з колі вільних народів, він хоче сам упорядкати собою у своїй власній демократичній державі, хоче бути сам господарем на своїй землі.

30 червня 1941р. світ почув повторно ж заяву українського народу, що він проголосив її 22 січня 1918 року.

І сьогодні в обороні тих святых прав, того ідеалу веде нарівну й крикату боротьбу з історичним парогом - Москвою одна збройна сила українського народу Українська Повстанська Армія та продовжувати її буде доки, доки не будуть зреалізовані історичні акти

визвольної боротьби українського народу.  
М. ПАЛЦАН.

## ЗАСУДЖЕНО ДЕВ'ЯТЬ БІЙЦІВ УПА НА СМЕРТЬ.

Недавно відбувся в Варшаві процес перед військовим судом 22 членів Української Повстанської Армії, яких обвинувачено в убивстві ген. Свєрчевського.

На смертну кару засуджено 9 бійців, на домертне ув'язнення 4. Решта одержала вирок від 10 до 15 років тюрми.

## МОНГОЛИ В ГАЛИЧИНІ.

НЬЮ ЙОРК.- Інтернаціонал Католик Прес Ейдженси подає з Люблина, що в останнім часі Москва спровадила в лісові околиці Білорусії яких 50 тисяч монголів-комуністів із центральної Азії. Їх розселено між Городном, Вільном і Лідом. Займають вони вирубом лісів.

Також в Західній території України (Галичина, Волинь) поселено калмиків, киргизів та інших азійців, на місце вивезених на Сибір українських селян. /"НОВ. ШЛЯХ"/

## КОЛГОСПИ РОСТУТЬ.

У західно-українських областях уже організовано 1 300 колгоспів. У Львівській області охоплено колгоспами 60% господарств, в Черновецькій - 25%, в інших західно-українських землях 15%. /"УКРАЇН. СЛОВО"/

Переселенчі справи.**ЕМИГРАЦІЯ ДП  
З БРИТАНСЬКОЇ СМУГИ.**

На підставі найновіших вісток до кінця цього року буде переселено з британської зони Німеччини до інших країн до дня 30.12.п.р. 40 тисяч осіб, а до 1.7.49 року дальших 40 тисяч.

В межах цього часу Канада візьме 20 тисяч осіб, США — 15 тисяч, Аргентина 10 500, Колумбія 4 тисячі, Австралія — 8 тис., Англія — 5 тис., Франція — 8 тис., Бельгія — 5 тисяч, Голандія — 1 тисячу.

Бразилія покищо не бере нікого.

**ДОБОРОВА ІМІГРАЦІЯ.**

(Передовиця в "Винігер-трібун").

Експеримент добору імміграції, започаткований злих рік тому. Кейнедін Метал Майнінг Асоосіейшен виявив великий успіх. Продовж першого року вишколено й приміщено на працю злих 50 канадійських металових копальнях по верхі 1 000 іммігрантів шахтарів. Цим значно зменшено обмаль робочих рук в промислі, а новопришельці, як повідомляється, повні вдозолені умовами праці та обставинами.

Згідно з заявою Б. О. Вансбурга, екзекутивного директора Метал Майнінг Асоосіейшен, іммігранти почали прибувати в грудні й досі біля 1 400 приміщено на працю. Із них тільки 35 показали нездібними до праці з медичних або інших причин. Тепер в плані

якнайскорше спровадити злих й рідню нечисленних жонатих чоловіків, що їх привезено сюди згідно з о схемою.

Цей експеримент годиться далі продовжати. Бо це в багато металових копальнях, яким трудно дістати потрібну кількість відповідних людей до праці. Добір людей з Європи, які мають дещо гірничої практики, в великою поміччю для важкої канадійської індустрії. /"Н.Шлях"/

**ЕМИГРАЦІЯ ДО  
ПІВДЕННОЇ АФРИКИ?**

"Укр.Думка" повідомляє, що міністр зовнішніх справ нового південно-африканського уряду заявив, що від тепер британські емігранти не будуть користати з окремих привілеїв при виїзді до Півд.Африки, як це було досі. Від тепер уряд допускати всіх іммігрантів, що мають винашкові кваліфікації, без уваги на їх національність.

**З життя ОУЖ  
укр. табору в Галлендорфі.**

Дня 2 липня 1948 р. відбулись загальні збори жіноцтва табору 25 Галлендорф з участю Культової осов. Реферат табору проф. Діхтенренка.

Вибрано на голову ОУЖ на місце вибузшої п. Муринець пані Йонансен А.

Обговорено поточні справи в зв'язку з Святом Матері.

Об'єднання Українського Жіноцтва зорганізувала курс англій-

ської мови, який провадить п. Ю. Андрушко. Назначення провадиться два рази на тиждень в приміщенні народної школи.

Жіноцтво дуже поважно ставиться до справи вивчення англійської мови.

**ПРОФЕСІЙНІ СПІЛКИ  
В ЗЕМ. БРИТАНІЇ.**

Професійні спілки в Великій Британії вільні, не контролювані ані урядом, ані політичною партією чи Церквою. Вони заступають робітничі права перед працедавцями й урядом. Робітники не зобов'язані законом вступати до професійних спілок, але в деяких галузях промислу між працедавцями і професійними спілками існує умова, що до праці будуть приймані тільки члени спілки. В найважливіших галузях промислу висота платні робітника та умови праці узгоджені між професійними спілками, що репрезентують робітників, та представниками працедавців.

Уряд, працедавці і професійні спілки погодилися, що європейські добровільні робітники, славчи на працю в Зем. Британії, можуть вступати до відповідної проф. спілки. Європейському добровільному робітникові, як членові спілки, місцевий представник спілки зобов'язаний дати поради і вказівки. Відносно платні, умов праці, дисциплінарних приписів і ін. справ. Поради й допомогу в подібних справах можна також отримати в місцевому уряді Мін. Праці і Нар. Служби. /"Укр.Думка"/

### УБЕЗПЕЧЕННЯ ЧУЖИНЕЦЬКИХ РОБІТНИКІВ У ВЕЛ. БРИТАНІЇ.

Кожний чужинецький робітник в В. Британії, як і британський робітник, мусить бути забезпечений на випадок безробіття, хвороби, каліцтва і т.д. При кожноразовій тижневій платні робітникові стягається на забезпечення відповідна вкладка, яка від 5 липня вноситиме для мужчин до 18 років - 2 шил. 10 і пів пенса, 18 і більше років - 4 шил. і 11 пенсів; для жінок 3 шил. 4 п., або 3 шил. 10 п.

За ці вкладки робітникові прислужують такі допомоги: у випадку хвороби, безробіття, промислового каліцтва, материнська, вдовина, опікунчий додаток, пенсія, вислуги літ, одноразова пожертва у зв'язку із смертю.

Одружені жінки можуть сплачувати тільки 3 пенси тижнево на допомогу у випадку промислового каліцтва. Якщо муж знаходиться у В. Британії, то жінці прислужує право користуватися останніми 5-ма допомогам з забезпечення мужа.

Коли чужинецький робітник захворів, він може домагатися 26 шил. тижнево для себе, 16 шил. для дружини і 7 шил. 6 п. для першої дитини. Дітям до 18 років життя прислужує 15 шил. на тиждень. Щоб отримати таку допомогу, потрібно мати 26 значків на забезпеченевій карті протягом певного часу. Ці значки приліплює працедавець при кожній стягненні вкладки забезпечення. Щоб отримати

повну суму, треба мати 50 значків або відповісти "кредит" з попереднього складкового року. "Кредит" отримує робітник за тиждень, коли він хворів або був безробітний. В першому випадку він мусить вислати лікарську повістку до Уряду Народного Убезпечення, в другому - зголоситись до Уряду Праці. На випадок захворювання чужинецький робітник повинен виконати формуляр, отриманий від лікаря, і вислати його разом з повідомленням про захворювання до місцевого Уряду Народного Убезпечення. Допомогу в випадку безробіття виплачують Уряди Праці.

Коли робітник потерпів від нещасливого випадку при праці, він може отримати 45 шил. допомоги тижнево. Рівночасно він може отримати допомогу для жінки і першої дитини. Якщо наслідки каліцтва тривають довгий час, при кінці 26 тижня або раніше лікар вирішить про ступінь каліцтва, від чого залежить висота дальшої допомоги. Крім звичайної допомоги, робітник може отримати ще й окремі додатки.

Коли чужинецький робітник хоче домагатися однієї з інших допомог, згаданих на початку, він повинен зголоситись до місцевого Уряду Народного Убезпечення, де отримає потрібні вказівки й інформації.

Якщо робітник не мав змоги сплатити відповідної суми забезпеченевих вкладок, щоб заслужувати на допомогу у випадку хвороби або безробіття, він мо-

же звернутися по грошову допомогу до місцевого обласного урядовця Допомогової Установи. Висота допомоги залежить від місцевих ставин.

/ "Укр. Думка" /

### СВЯТО МАТЕРІ.

В неділю дня 4 липня заходами Культурно-освітньої Референтури в порозумінні й співпраці з місцевим ОУЖ і Батьківськими Комітетами відбулось Свято Матері.

На пів години ще перед імпрезою, театральну залу табору виповнило наше громадянство, щоб подивитись на виступ наших найменших громадян. Почесні місця займали батьки - їх же найбільше цікавить це, що за хвилину буде виконане на сцені.

Свято відкривав коротким вступним словом Культ.-осв. Референт табору проф. Діхтяренко. В імені таборової Ради і Управи вітарть присутніх матерей Голова таборової Ради д-р. Мелешко і Командант табору п. Коромець. Вітарти матерей кожний з промовців підкреслює значіння матері, як основи в вихованні дитини та бажає успіхів у виконанні цього важкого природного обов'язку.

Відповідний до цього дня реферат виголошує Голова ОУЖ іні Ногансен Алла.

Після реферату перейдено до другої частини свята, яка складалась з співів, танців і забав у виконанні дітей з дитячого садка і учнів народної школи. Програма була виконана дуже

добре, за що ве... при-  
знання й подяка... нале-  
жить нашим виховател-  
кам і вихователям обох  
наших виховавчих закла-  
дів.

По закінченні прог-  
рами імпрети, діти роз-  
дали своїм матерям по-  
дарунки в формі розкіш-  
них китиць квітів.

Присутній.

### УПА ПРОДОВЖУЄ

### СВОЮ ДІЯЛЬНІСТЬ

"Новий Шлях" повідо-  
мляє на підставі віро-  
гідних джерел, що від-  
діли УПА почали на Бу-  
ковині свою весняну ак-  
цію. Вістки ці підтвер-  
джують втікачі, що вті-  
кають з Чехословаччини.  
Прозімувавши щасливо в  
горах, в березні загони  
УПА вийшли з Силетин-  
щини й Молдовії та по-  
сунулись у напрямку Че-  
рновець та українсько-  
румунського кордону в  
районі Галич.

В місяці квітні мі-  
сцевості Кучурів Вели-  
кий, Корівія Каміна і Ми-  
хальче були перейменовані  
в руках УПА. Коло Галич  
на шляху до Сату Марі  
повстанці знищили міст  
на річці Сомиш і перер-  
вали залізничне сполу-  
чення між Чехословаччи-  
ною та Румунією.

До УПА масово вті-  
кає українське населен-  
ня. Румуни, калмики й та-  
тари, яких призначено на  
працю в буковинських ко-  
лгоспах також перехо-  
дять до УПА.

В північній Буко-  
вині проголошено стан  
облоги. Мешканцям заборо-  
нено виходити з хат  
після 9 год. вечора. Оце-  
лі можна опускати лише  
за спеціальними пропус-

Дня 5 червня чехо-  
словацькі міністерства  
війни і внутрішніх сп-  
рав видали спільний ко-  
мунікат, в якому гово-  
рилося про важкі бої в  
східній Словаччині між  
урядовими військами і  
поліцією з одної та за-  
гонами повстанців з дру-  
гої сторони.

В комунікаті подає-  
ться далше, що відділи  
чеського ОШЕ (НКВД) ото-  
чили один бункер, в я-  
кому знаходилась загоро-  
УПА в числі трьох воя-  
ків і одної дівчини. По-  
встанці боролись до  
останнього набою і поги-  
ли всі в рукопашному бо-  
ю.

Чеська преса пові-  
домляє про бої з повс-  
танцями великими наго-  
ловками, як: "На службі  
чужих держав проти на-  
шої республіки". Відділи  
УПА знову переходять у  
нашу країну і т.д.

В урядових повідом-  
леннях говориться, що  
УПА втратили в боях 344  
осіб.

Багато чеських і  
словацьких вояків пере-  
ходять до УПА.

"Укр. Пресова Служ-  
ба"/УПС/ подає, що УПА  
діє також у Східній Пру-  
сії. Війці УПА діста-  
лись суди різними шля-  
хами; найбільше підчас  
наїздів літом 1947 р., а  
також із виселенням ук-  
раїнським населенням із  
Закарпаття.

УПА в Сх. Прусії діє  
малими бойовими пі-  
дрозами українське й по-  
льське населення, тому  
польські урядові чинни-  
ки є безсильні супро-  
ти їм. Годовна акція УПА  
звертається проти орг-  
нізування "зесполів" ко-  
ло колгоспів.

"Новий Шлях" повідо-  
мляє, що військовий три-  
бунал у Празі засудив

чеського громадянина -  
українця Павла Бабица  
на кару смерті. Його  
обвинувачено в ГПУГун-  
стві на користь США.

Вчитель Івана Пого-  
риляка та Йосипа Крись-  
ка засуджено на 10 років  
їх обвинувачено в ви-  
данні важливих інфор-  
мацій американцям.

Недавно тому же  
видали Москві двох ук-  
раїнців Мих. Кочерганя  
і Йосипа Безпалка, ста-  
рого провідника украї-  
нських демократів на  
Буковині. Советський  
суд, не зважаючи на їх  
вік, засудив обох на  
7 років тюрми.

### ПОВІДОМЛЕННЯ АНТИРЕ- ЛІГІНОЇ ПРОПАГАНДИ В СССР.

Більшовицька анти-  
релігійна акція знову  
прибірає на силах. Як  
повідомляє "Правда" за  
6 червня, один високий  
урядовець відділі про-  
паганди при ЦК ВКП(б) на  
конференції комуністи-  
чних лекторів і пропа-  
гандистів, яка відбу-  
лась у Москві, заявив:  
"Все змінилося пропаган-  
дистів і вчених треба  
скеровувати на бороть-  
бу з пережитками і пе-  
ресудами. Вони мусять  
повести безоглядну бо-  
ротьбу з релігійною і-  
деологією".

Советська преса, ра-  
діо, а передусім преса  
для молоді активно по-  
перли конференцію, за-  
перечуючи існування Бо-  
га а наомисть всесиди  
пропаганду і підносячи  
неповільність, і правиль-  
ність вчення Маркса-Ен-  
гельса-Леніна-Сталіна.

Ікаже, чи верхівка  
"релігійного" правос-  
лавного центру пого-  
джується з постановами  
всесоюзної комісії?

В "ЗЕЛЕНІЙ ОСЕЛІ".

Ще тиждень до Купала-новики галлендорфської пласової станиці мішилися, що будуть ночувати в лісі. Це їм подобалось ще з минулого року. Пласуни галлендорфської станиці вже раніше мали на меті влаштувати велику ватру на день Івана Купала. Всі приготування до цього були під ключем "тисячу років назад!" Коли вернемося назад і глянемо в глибину наших віків, то ще тоді наші предки слов'яни, що жили в лісах, сходились в цей день разом і при спільному вогнищі ешанувували свято весни - Івана Купала.

Ціла церемонія відбулась в Галлендорфі далеко від табору в лісі.

До цього свята місцеві пласуни зробили деякі приготування, а саме, дня 4.7. збудували в лісі табор, приготували все необхідне, а на наступний день ціла станиця, як одне ціло, переселилась до табору. Табор був збудований з зелені і ми назвали його "Зелена оселя". Вона нараховувала 9 шатер по 8 осіб в кожному.

В день 7 липня загостили до нас пласуни ганноверської станиці. Ми їх гарно привітали, вгостили смачним таборовим обідом, а після заграли разом "Здобуття швердині". Після вечері почали виходити до табору гості - запрошені на спільну ватру пласуни сусідніх таборів: білоруси, латвіші й литовці, а також багато цікавих таборян. Зелена оселя була переповнена. Усі з цікавістю оглядали її.

Велика ватра почалась о год. 9 вечером. Всі присутні з напруженням і цікавістю нерпливо чекали поки розгориться огонь і розпочнеться програма.

У програмі живу участь брали усі пласуни.

Дуже гарно випали танці місцевих новочок - "Русалки" й "Українець". На велику увагу заслугову компле пісень і танків у виконанні білоруських пласунів табору АБЦ в Вагештедту. 8 цікавими, змістовними й веселими скетчами виступали пласуни з Ганноверу. Програма проходила в живій атмосфері, всі бавились й утішались. Пласунки нашої станиці з успіхом виконали танки "Буковинка" й "Циганський".

Свято закінчено спільною молитвою й спільним "Добраніч". Час пройшов дуже скоро. Гості розходились повні приємного враження з ми, не зважаючи на погоду, лишилися ночувати в лісі й далі продовжували таборове життя.

КУРСИ САДІВНИЧОК

В кінці цього місяця відбудеться в нашому таборі дво-

хневий курс садівничок бри-їмської зони Німеччини. Курс улаштовує Український Центр. Допом. Комітет.

Замість Фейлетону.

СПОРТОВЕ ЗМАГАННЯ КОПАНОГО М'ЯЧА

Погром - Стріла 3:3

В середу вранці дня 7 липня бухнула табором сензаційна вістка, що сьогодні має розігратись велике змагання копаного м'яча між "ліговими", дружинами /в межах табору/ "Погромом" і "Стрілою". Обидві дружини своїм виступом великий розголос і симпатії глядачів імпонувати добром граців, конгломерат що створив спортові одиниці, яким позавидували б не тільки галлендорфська покійна "Калина", але й "Лев", "Україна" й інші.

Пригадується той день, день завзятої боротьби наших змагунів за "першість" табору. Пригадується незабутні моменти, як оборонці Савицький М. і П. з І. своєю надзвичайною фізичною легкістю й опритною технічною грою боронили вразливі місця площі, тобто - браму. Публіка за боки брала, як випадково бив "бомби" прямо "Богові в вікна", брамкар ловив замість футболу свою власну шапку, яка в страху злітала з чуба, а оборона боронячи "завзято" позиції, вдало виконувала "сальто-мартале" колінами й носом по нещасному "боєвиці". Шкода, що обидва вищезгадані мною граці (хай-вибачте) вже не мешкають у нашому таборі (один вже в Канаді, другий в "демельо") а то було б...

Але не відходім від теми... Як я згадав вище, що бухнула табором вістка про неоподізане змагання між "Проломом" і "Стрілою", але це ще була тільки вістка пілофіційна і її мало хто вірив. Повірили люди лише

## ТАБІСРОВОЇ АРОНІКИ

15.6 - 15.7.

1948.

ДНЯ 20.6. в день Героїв відбувся малий похід на цвинтар кацету, де відправлено спільну панахиду.

ДНЯ 27.6. гостив у нашому таборі драм.гурток з Годенау.

ДНЯ 1.7. розпочалися шкільні ваканції.

ДНЯ 2.7. відбулись вибори нової управи ОУА.

ДНЯ 3.7. закінчився нашому таборі матуральний іопит.

ДНЯ 4.7. відбулось в нашому таборі Свято Матері.

Цього дня зис-тупала в нашому таборі група "джигітів" під кер. Якимшина з козацькими й "ковбойськими" вправами на коні.

ДНЯ 7.7. відбулось змагання копаного м'яча між комбінованими дружинами табору "Погром" і "С-ріла". Вислід гри 3:3.

ДНЯ 27.6. відбувся шаховий турнір між командами укр. табору 25 у Галендорфі і Білоруського табору АБЦ у Вагтенштедті.

Вислід розгри 6 - 4 в користь табору 25.

ДНЯ 8.7. відбулись вибори нової управи філії ОУВ.

"традиційні гави" бо "бомби" і "стріли" за його розрахунком мавали зосередити під напором огорожу. Але сталося інакше. Після зухвалого вуха Кухта здобував перші ворота і цим самим зирівнює вислід дооперішньої гри. З таким вислідом ізакінчено гру реванжом (3:3).

В скорому майбутньому змагання підбуде-ть знову для остаточного розваження сил обох дружин, про що повідомимо негайно.

ПРОХИМ ГРУШКА.

оді; коли несподівано на снізі таборової коопера-тиви з'явився величезний афін з малюнком, як "бомба" траивши в голову брам-каря збива йому шапку, опинився в розі сі-тки, а брамкар замість її, зловив у повітрі шапку, думаючи що це м'яч, в горизонтальній позиції. Під малюнком був великий "екс" оголошення з усякими термінологічними атрибу-тами, з якого мешканці табору довідались, як хто вмів, що обидві дружини поповнені лі-говими гравцями, що "...повинні показати но-ву техніку гри".

О год. 6-йй вечером за середньоевропе-йським часом і за малим "українським" опіз-ненням, розпочалось змагання.

В першій половині гра йшла рівно; без будь-яких виглядів на перевагу з обох сторін. Гравці наступали, відступали, боронили, пада-ли, копали м'яч назмання, як попало, або за-мість м'яча, що скажений ніяк не міг потрапи-сам на "шпід" фу-боловки пролітаючи все ко-ло ніг, копали порожнє повітря. Як и вже сказав, сили були так зрівноважені, що сум-нівно було думати про здобуття воріт будь-якою стороною. Однак після 20 хвилин гри напад "Погрому" в особі Савицького М. Владу-дав перший стріл "С-рілі" в брамку, здобува-ючи собі заслужені оплески публіки.

Першу половину закінчено з вислідом 1:0 в користь "Погрому".

В другій половині гра прибрала пов-ний темп, бомби стали густіші й цільніші. "Погром" в на-ступі. По 15-хвилинній грі Бу-чко загання "бичка" в ворота. 5 хв. після нього Савицький знову вперся в ворота. Пере-мога "Погрому" блискуча! Вислід уже 3:0 в його користь. "Погром" ривнує в екстазі душевного піднесення, недооцінюючи свого про-тивника, що здавалось "дав уже дуба". С-ріла ревідує своє дооперішне с-ановище й мобі-лізує всі свої сили до очайдушної боротьби.

І...рап-ом несподівано Янківський своїм проризом здобував для "С-ріли" перші ворота. Внедовзі впер він другого "гола! Цей успіх "С-ріла" повинна завдячувати не тіль-ки "ліггравцеві" Я-ому, але також легкокожен-ні брамкаря "Погрому" Зеленого, який думав, що з таким противником можна сміло "ловити